

1907-01-26

AFSENDER

Susette Holten

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Berkeley

Modtagersted:
København

Omtalte personer:
Hans Nicolai Holten
Aage Holten
Niels Skovgaard

Omtalte steder:
Paris, Frankrig
Italien
Rosenvængets Hovedvej 27, 2100
København, Danmark
Pompei NA, Italien
Golden Gate, San Francisco County,
CA, USA

Arkivplacering:
Mappe 44 nr. 6a-f

DOKUMENTINDHOLD

Afventer transskription

TRANSSKRIFTION

Afventer transskription

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 44 Nr. 6A

Berkeley 26 = Jan 1907.

Kære Kim! Nu har vi jo allerede
vent et Par Dage her i Po, men jeg
har dog endnu ikke kunnet faa skrevet
et ordentlig Brev, nu dogen færdig vi
j nuude, og om Aftenen er vi saa
ferdige til at, dogen nuude vi har
anstrængende Rejse virkelig har været,
at naar Kl. 8 saa forment vi ikke
audet ind sove, og saa har vi godt som
til 7 1/2 Morgue. 4 Dage har jeg i midler
tid saa udmærket tid til at skrive, for
Nic. er tagt til St. Fr. for et opdrag
forskjellige Føds, og dogen har ikke
været rigtig rask i Net, har bestede
op og havde lidt Fieber og Hovedpine,
saa han nu blev i Sengen i Dage;
han er nuget bedre nu, saa fortænt
lig fortænt det sig i Lybet af Dagen,
rimeligvis har han fået et eller andet
gæst at spise; han sover nu den meste
Tid, ^{af Dagen} men ser ellers flinke ud når han

2/
vaagns of y tu, saa ~~at~~ ^{giver} sig ud
nok. Vi har i Familien Trojel
fundt de elskeligste Mennesker, man
kan tænke sig, og de hjælper os og
tager sig af os paa enhver Maade.
De er ganske jævne Folk, men dygtige
og livlige, har et nydeligt lille Hus i
Grove St. hvor de har modtaget os
med stor Gaestfrihed. De har nogle
små Piger, som lige er henrykt for
at lege med. Den 5^{te} Febr. flytter vi
helt til Huse paa den, der er det bedste
bedst er at finde 2 meblerede Værelser
til Leje, det ene er Løve og dagligtue,
det andet Kjøkken = Spisestue. Desuden
har vi Adgang til Badeværelse. Det er
^{hvis} muligt net Familien, som Trojels kjind
er. Huslejen er jo for Tiden temmelig
høj, vi skal give 25 Dollars om Måned.
man saa paa vi Gas til Kogning og
electrisk Lys med i Prisen. Berkeley
er en meget udstrakt By, den bestaar
nemlig saa godt som udelukkende

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 44 Nr. 6 B

3/
af bitte smaa Trevillaer, hoide eller
helt beklødt med Tagpap, de er for
det meste meget nydelige og der er lidt
- sjældne ret meget - Haar om, hvor
for Tidens Calcaen staar i Laug Rødder
& fædt Flor, deruden blomster Roser
endnu, Cabriolinus og mange andre, og
dog ses det tydeligt, at det er Vintertid
nuu enkelte her begynder at laar til i
Kavene til et modtagt Vaar, som
i Febr. kommer veltende, dog ikke
med stor Vaar, det er her jo allerede
riges her, Aftenerne er vist al Tid
meget kjælige. Endnu her er i Baye
ens eneste Hverdag med ugentlige
høje Hus og Butikker og med
Jernbanen og ferierne igjennem hvert
Øjeblik med et rødsomt Spectakel.
Vi har et Varehus paa noget der kaldes
California Hotel, nuu det er egentlig
hans Adlejung og Varehus. Det minder
u Vil om Italien, eller rettere Paris,
de her er meget smaaet, i Italien plejer

4/
altid at vore rent, Sengen i det minste.
Vi glæder os saare til at komme herfra,
men vi kan ikke komme ind det
aendte Sted for 25^{Gr}. Bedst bliver
det naar vi kommer saa langt at
vi kan lige umøblert og selv bjeke
lidt, men først maa vi have noget
at bestille og vare lidt faste. Grov
St 2830 bliver vor Adresse. Der
mindes meget om Rosenwaengit, det
vil siges naar den Maade, at det er
saadan smaa fredelige Villaveje,
hvor Bønnen ligger glade mellem
hinanden. Vi glæder os til at begynde
at gøre helt Hus selv. Endnu maa
vi jo gøre ud for at spise Middag, da
vi kun har mit lille Spiritapparat fra
Rijsen, men Morgen og Aften spiser
vi hjemme; The og Spejleeg har vi
laos og saa har vi Brød og Smør
ost og Cranjermarmelade;
Forleden Day var vi en Tur over i St. Fr.
Th. Trojel medti os ved Fargus og viste

5/
os om, saaledes fik vi en Mene at se.
Vi kjørte ned en Sporvogn toers igjennem
næsten den ødelagte By, hvor næsten
alt endnu ligger i Ruiner, kun
enkelte Steder er der opført nogle
midlertidige Boder; men der arbejdes
stedet over alt med at rydde, enkelte
Skjærbæne har overlevet Jordskælvet og
staar endnu men indvundt helt
ødelagt af Branden; Branden har
gjort i det hele været det værste.
Enkelte Steder minder om Pompeji
men for det meste er der jo næsten
saa usigelig modruen selv over
Ruinerne; en eller anden Ruin kan
dog staa hel malerisk med Luftens.
Gaa for Sporvognen frem gjennem
de Kvartaler af Byen som var uetadlet
til de ydre Kvartaler, hvor der var op-
ført Telte og Baracker for de tyske
Lagre, og saa kom vi helt ned til
Slakter og Klipper og "the golden Gate"
den berømte Indsejling til A. F. Der

6
er utvokrivelig dejligt. Og saa da
Ojeblikke efter saa vi ud over det
store stille Ocean. Vi drak en
Kop Kaffe i det berømte Kliff-konw
med Selkunderne udenfor, derfra
det Præpost (s. sentte Georgia) - Gade
Portentene herover er saa stette -
der er en lille dejlig Park der aldrig
mindre en en italiensk Villa have.
Men Udriktet mod Syd er saa skjøn,
saa der opiter de vidste Fusher i
mig om en Gang at kunne ligge der
over og Male. Der er nemlig mellem
Oceanet og de dejlige blå Bjerge
et Balle af snehvide Klitter, dels
bevokset med et eller andet meget
grønt Kert. Det var en skjøn Tid.
Her har vi ikke nogen Udrikt uden is bryder
Op fra Højdrene her is, der er mange
Eucalyptus træer, og de er smukke.
Se nu hjertelig vel alle! Lad Nils's
høre om os. Vi sender alle 3 de liden
lygte Klitter til alle.
Løster.